SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 42 • OCTOBER 20, 1976 • 20 CENTS

Samuel Ting of MIT Wins Nobel Prize

BOSTON — Prof. Samuel C.C. Ting of the Massachusetts Institute of Technology and Prof. Burton Richter shared the 1976 Nobel Prize in Physics, it was announced October 18.

The two physicists discovered a new subatomic particle independently at almost the same time in 1974.

Born in the United States, Ting grew up in China. He went to University of Wisconsin and did research at Berkeley, Columbia, and at the European Center for Nuclear Research in Switzerland.

He is the third Chinese American to win the Nobel Prize in Physics. □

Peking Announces Memorial Hall for Chairman Mao, Keeps Mum on Purges

HONG KONG — Although foreign journalists in Peking have filed many articles on the purges of radical elements in the top leadership of China during the last two weeks, there has been no official announcement from Peking on the arrest of Chiang Ching at press time.

The only major decision announced by Hsinhua News Agency concerns the building of a memorial hall to house the crystal sarcophagus containing the Chairman's remains and the formation of a committee in charge of publishing the collected works of Chairman Mao. The decision was adopted by the Central Committee of the Party, the Standing Committee of the People's Congress, the State Council, and the Military Commission of the Party's Central Committee, said Hsinhua.

RALLY

China's newspapers, however, have devoted most of their space the last several days to printing articles calling the nation "to rally around the Central Committee of the Party headed by Hua Kuo-feng." The papers have also printed letters and telegrams from different provinces and regions pledging support to Hua.

Foreign journalists have reported that, in Shanghai and other cities of China, large crowds were seen demonstrating against the so-called leftist leaders. A well-organized demonstration was held in Shanghai where effigies of Chiang Ching, Wang Hung-wen, Chang Chun-chiao and Yao Wen-yuan were carried through the streets.

Chiang Ching, Chairman Mao's widow, and three of her colleagues were reportedly arrested last week for either distorting Mao's directives or plotting against Premier Hua.

The Shanghai crowd, said to number in the hundreds of thousands, carried effigies of the four dangling from a hangman's noose and banners demanding that they be knocked down.

Wall posters denouncing local officials associated with the leftist leaders were put up. Journalists said the scene was reminiscent of the Cultural Revolution ten years ago, except that this time it was the leftists who were under attack.

TROOPS

Diplomats in Peking have reported that more troops, police and militia were patrolling on the streets. But the city was calm, as it has been over the last week.

In Kwangchow (Canton), the semi-annual trade fair opened on schedule last Friday. Thousands of business people from all over the world went there through Hong Kong. The fair runs from October 15 through November 15. □

Red Flag Lauds Chou

TOKYO — China's theoretical journal, *Red Flag*, long considered a stronghold of the radicals, commended the modernization program of the late Premier Chou En-lai who passed away last January, in a recent article.

Chou, who was generally considered a moderate, called for making China one of the most advanced nations by the end of the century at the Fourth National People's Congress last year.

The journal has not praised Chou since his passing.

The article in the recent issue of *Red Flag* was broadcast by Hsinhua News Agency and monitored here. Japanese journalists said that there was no indication what the shift on Chou meant in terms of the leadership struggle that followed the death of Chairman Mao last month. □

6,700 Fans Watch U.S.-China Volleyball Match

By SARA CHIN

BERKELEY—Visiting Chinese men's and women's volleyball teams from the People's Republic played to a sell-out crowd at Berkeley last Wednesday, the men winning a tough match against the U.S. Men's National Team and the women easily taking the lead in all three games against the U.S. Women's Junior National Team.

More than 6700 people, the largest number to attend a volleyball game in Northern California, heated up Harmon Gymnasium at UC Berkeley with cheers for both the Chinese and American teams. And rave standing ovations when the Chinese men won their three-game match, 15-9, 15-13, 15-10; and when the Chinese women won 15-8, 15-8 and 15-4.

SURPRISE

The high point of the evening came at the end of the men's match, when the Americans surprised the crown by pulling off their jerseys and presenting them to the Chinese players. As if carried along by the crowd's enthusiasm and the spirit of the evening—"Friendship First, Competition Second"—the Chinese men in turn stripped to the waist and gave their jerseys to the Americans. Each team then donned the other's uniform, the Chinese in American blue and the Americans in Chinese red—a commingling of friendship, diplomacy and sweat.

According to Miriam Aneses, a member of the National Committee on U.S.-China Relations co-sponsoring the tour with the U.S. Volleyball Association, the Chinese and American men had played and traveled together in Pasadena and El Paso, Texas. Since the Berkeley game was their last, the Americans had wanted to make some gesture of friendship.

The Chinese arrived on October 2 and played in Dayton, Ohio, Fairfax, Virginia and Texas before coming to Berkeley. The women won all their games; the men lost one. The last stop of their American tour was Hawaii.

According to tour coordinator Jan Berris, the Chinese team members were chosen through nationwide competition. The teams that came have been training since August and will play up through the Asian Games. After that, the players, most of them teachers of students at physical institutes, will return to their old posts.

IMPRESSED

The Chinese were impressed by the warmth and hospitality shown them, Berris said. They enjoyed a tour of national monuments in Washington, D.C. and a visit to an Indian reservation. Most of their meals were modified American ones with lots of rice, noodle soup and meat well-done and cut in small pieces rather than served as big steaks. They had not yet been introduced to hamburger, when *East/West* interviewed Berris, but Berris said ice-cream was often on their menu, since the the Chinese liked it a lot.

As was apparent in the Wednesday match, the purpose of the games was friendship rather than competition. Sports has been a vehicle for the Chinese and Americans to promote better understanding between the two peoples. Since so-called ping pong diplomacy opened a new, friendlier period of Sino-American relations, a number of other sports exchanges have been arranged between the two countries in gymnastics and basketball, and American track and field and swimming teams have also visited China.

Prof. Paul Lin Talks About China's Leadership and Direction

STANFORD — China puts social change ahead of economic development and now views the Soviet Union as the major threat to world peace, a former adviser to Chou En-lai said Oct. 15, at Stanford.

Prof. Paul Lin, director of Asian studies at McGill University, spoke to an overflow crowd of about 400 at Kresge Auditorium.

Emphasizing that it's hard to be a crystal ball gazer "especially with a very bad crystal," he said "the factual situation (in the wake of Mao's widow's arrest) will probably show that the direction of struggle has moved against those who claim to be on the left but who have actually lost sight of reality."

Lin cautioned his generally youthful audience not to attach "overwhelming significance to personalities, important as they are. Today there is a collective approach" to leadership in China.

Premier Hua Kuo-feng is "a respected leader," but "what is important is the metabolism of social change at the grass roots level."

ACTIVE

In China "no leader, no faction can afford to take a position opposed by the masses because there has been an active practive for 10 years (since the Cultural Revolution) of rebellion," he said.

While the struggle within China "will last generations and decades" as an effort to transform an entire civilization, Chairman Mao and Chou "trained millions of successors...who ultimately will make decisions as to which course is correct." Lin added

"There are bound to be extra-constitutional struggles," though these probably will be less violent than the Cultural Revolution, he said. Chou admitted the Chinese haven't found a way to institute democratic succession in a socialist society, but point out this has taken two or three centuries in other societies.

In the Chinese view, Lin added, "revolutionary power can only come from armed struggle" because the forces opposed to change do not provide any alternative.

Since Vietnam, the Chinese believe the U.S. expansionist tendencies have been curbed because "there no longer is any social and political base" for such a policy domestically.

"This is not true of the Soviet Union, which has made Eastern Europe an extension of its own economy" and moved into Northeast Asia, the Indian Ocean, Africa, and "many areas formerly dominated by the U.S.," he said.

Soviet rulers now depend on an expanding economy, are profit-oriented, and "show more and more need for expansion."

POLARIZE

Mao and China have taken an opposite tack, viewing social change as "the cutting edge of society—not that production is forgotten." Only by making social change primary is it possible to "block the way back to an exploitative society" and polarization of classes in China.

It is hard for many to recognize that "new human values can become the propulsive force in development," more significant than specialization or modern technology.

In China, "those leaders who are (too far) ahead of economic and ideological development and can't bring the rest to follow are called ultraleft," he said, while those who lag too far behind are called rightists or conservatives. Both these groups have been targets of criticism for the past decade.

"Moderates" are those somewhat left of center who are ahead but not separated from the people, capable of advancing the society one step at a time. □

EAST WEST 東西報

VOLUME 10, NUMBER 42 OCTOBER 20, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

EDITORIAL

Let's Hear it from the People

After ten days of rumors and speculations about the purges of radical elements in the Chinese leadership, the world still has not heard any official announcement from Peking. Although no one doubts that the general direction of the recent political movement is turning against Chairman Mao's widow, Chiang Ching, details of the leadership shake-up are difficult to sort out.

It is a known fact that many people in China resented the ultra-leftist direction and the excesses of the Cultural Revolution. The downfall of Lin Piao seemed to bring satisfaction to a portion of the population which thought that he was the main culprit. However, we who live outside of China keep hearing reports of conflicts between the so-called moderates and the ultra-leftists in the Chinese leadership. The riots at Tienanmen Square during the traditional Chinese memorial festival of Ch'ing-ming in early April testified to the unrest in China. Coupled with the recent reports, we can safely say that the majority of the Chinese leadership as well as the masses sided with the late Premier Chou En-lai and his followers.

The latest demonstration in Shanghai and other Chinese cities against the ultra-leftist leaders could be a real expression of the people. Foreign journalists said that the crowd was singing and dancing. Though little is known about Premier Hua Kuo-feng, much of Chiang Ching's background is public knowledge. With the probable exception of a handful of radicals, little affection is shown toward her by the Chinese both in and outside of China.

The downfall of the ultra-leftists could bring real joy to the Chinese.

A COURAGEOUS STAND

No one understands the difficulty of fighting for and implementing policies of affirmative action more than the Chinese Americans. The recent teacher's resolution passed amidst strong community protest. We add our voice in appreciation of the courageous support rendered by Community College District board member John Yehall Chin.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

NEW! FROM SHANGHAI!
SWEPT AWAY
A SINO-MARXIST PRODUCTION
STARRING! CHIANGCHING ET AL
DIRECTED BY HUA KUO-FENG
ACCLAIMED BY MILLIONS!
RAVE REVIEWS!
"JUST WHAT THE DOCTOR ORDERED!"
TENG HSIAO PING
SINKIANG HERALD

BOARD PASSED TEACHER RESOLUTION AFTER 3-HOUR HEATED DISCUSSION

SAN FRANCISCO — Chinese students, teachers, and community representatives argued for three fruitless hours with the San Francisco Community College District (SFCCD) Board of Governors on October 12 to reject staff recommendations for seven full-time teaching appointments. They denounced the recommendation that 6 white and 1 Chinese teachers be appointed to permanent English as a Second Language (ESL) teaching positions at the Elemany Adult Center which includes all Chinatown-based classes.

The resolution to appoint these ESL teachers was discussed at the September 7 board meeting. After community outcry of discriminatory hiring practices, the SFCCD Board tabled the recommendations and called for an investigation of the interview procedures. (E/W 9/15/76)

INVESTIGATION

One month of investigation by the administration did not alter the original recommendations to hire the seven teachers. SFCCD administration insisted that the hiring procedure was fair equal for all applicants. SFCCD personnel policy calls for equal representation of administration, faculty, and students on all interview panels.

However, at these meetings, SFCCD administration admitted that different hiring procedures were used this last summer to screen ESL teachers for the Alemany and Mission Adult Centers, despite central office intent and advertisement that the district's interview procedure had been centralized.

"The rights of Chinese American applicants were violated because of irregular hiring procedures," charged Alicia Wang, vice chairperson of the Chinese American Teachers Caucus, who also questioned the intention to implement affirmative action and to involve any meaningful Chinese American faculty and administration representation on the interview panels.

Approximately 25% of all SFCCD adult center students are Asian Americans, many of whom are enrolled in ESL classes. In the last 5 years, according to Wang, no Chinese American has been appointed to a permanent ESL teaching position. Wang demanded that the SFCCD board throw out the recommendations and initiate new interviews. "We cannot ignore the gross injustice done to Chinese American teachers."

GOAL

Several months ago, SFCCD board adopted an affirmative action policy goal to, whenever possible, hire at least 50% minority teachers so that by 1980 the district's certificated staff will reflect the City's ethnic composition. Asian Americans account for 18% of all S.F. residents.

"Chinese American teachers do not even comprise 9% of all permanent full-time teachers in SFCCD's adult division," commented Henry Der of Chinese for Affirmative Action. "The imbalanced appointments of 6 white teachers will further decrease the overall percentage of Chinese American full-time techers at the Alemany-Cumberland Adult Center."

During the month's investigation, SFCCD administration offered an additional Chinese appointment to an arbitrary ESL position at the Mission Adult Center, in exchange for community concurrence with the original teacher recommendations. "We repudiate this offer," explained Der. "The community asks only for a fair and equal process. It is not our intent to discriminatorily advocate the hiring of Chinese American teachers without due regard to the needs of the Latino community or any other S.F. neighborhood."

Spokespersons of the non-Chinese teachers defended the "professionalism" of teachers and administrators on the interview panels. Some even questioned the validity of bilingual teachers in Chinatown where students in the classroom may speak different dialects of Chinese. But, Lauri Fried, faculty council president and one of the interviewers, insisted that Chinese teachers were not "marked down" for their bilingualism.

ANXIOUS

By and large, non-Chinese teachers were anxious for speedy Board approval of these 7 teacher appointments. "Please do not put us through another month of tension and pressure," pleaded Linda Malila, an ESL teacher at Chinese First Baptist Church.

This "hurt" failed to impress Harold Yee of Asian, Inc., an advocate of bilingual education. "I cannot put aside the hurt of 115 years that Chinese Americans have suffered in America." Yee called for the removal of "those administrators who are insensiti to Chinese Americans or incon petent."

The strong emotions and diffe ences in opinion visibly affecte some boad members. John Yeha Chin, SFCCD board member commented: "I'm embarrasse disappointed to have this kind meeting." Pointing his finger administration, Chin tersel asked: "Who created this kind incident, atmosphere, at th meeting? Administration create it."

Stressing the fact th Chinatown classes are used as showcase by SFCCD, Chi deplored the lack of meaningf Chinese involvement in the inte view panels. He urged a resoun ing "no" vote on the resolution.

Other board members were als not totally convinced that th hiring procedures were fair. "Wa there a disparity in how th openings were advertised and ho they were related to the Aleman Center?" asked Rynold Colvin.

DISPARITY

"There was a disparity, answered Dr. Calvin Dellefield president of the SFCCD Adul Centers. He went on to explai that while a central hiring pro cedure was used for Alemany, th Mission Adult Center directo established his own hiring list o qualified ESL teachers.

Trying to placate the boar members, Dellefield assure board members that new improved hiring procedures ar being developed. Chin the angrily shot back: "If you said i (the present procedure) was right why change it?"

Before too long, board member found that they were caught in bind created by SFCCD admin istration. Administration ha assigned these teachers in questio to full-time schedules two month ago at the beginning of the scho semester, assuming that the boar would readily approve thei recommendations. If the boar did not concur, it would ther encourage the seven teachers to fi grievances.

The board finally voted 5-2 (Chin and Chuck Ayala dissenting) to approve the resolution, but not after admission by John Riordan that "procedural variations" occurred.

Robert Burton, president of the board, also observed: "We can't penalize them (white teachers) because they're being hired. The fault lies nearby." □

Miss Hong Kong 1976, Rowena Lam, presents a hand casrved ivory junk to Supervisor Robert Mendelsohn. The award ceremony took place as a gesture of good will from Hong Kong to the City of San Francisco. Supervisor Mendelsohn accepted on behalf of Mayor George Moscone. (Photo by Orie Damewood)

U.S. Trade Group Holds High-Level Talks in Peking

WASHINGTON — Trade with the People's Republic of China is the subject of talks now being held in Peking between a delegation from the National Council for US-China Trade and the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT). The 16-person National Council group arrived in Peking for a two-week stay, ending October 21, according to Council officials.

Among the key topics being discussed with the Chinese, in this third in a series of high-level Sino-US trade talks, will be exchanges of industrial delegations, reciprocal trade exhibitions in the two countries, legal issues affecting bilateral trade, matters relating to problems of US importers of Chinese products, the US economy, and other issues.

DELEGATION

The leader of the National Council's delegation is William A. Hewitt, Chairman of the National Council's Board of Directors and Chairman and Chief Executive Officer of Deere & Company. The other members of the delegation are: Mr. and Mrs. Christopher H. Phillips, President, National Council for US-China Trade; Mr. and Mrs. John W. Hanley, President and Chief Executive Officer, Monsanto Company; Mr. and Mrs. Walter S. Surrey, Senior Partner, Surrey, Karasik and Morse; Mr. Joseph T. Kenneally, Chairman of the Board, International Systems and Con-trols Corporation; Mr. and Mrs. John C. Brizendine, President, Douglas Aircraft Company; Mr. and Mrs. Kurt E. Reinsberg, Senior Vice President, Associated Metals and Minerals Corporation; Mr. and Mrs. Melvin W. Searls, Jr., Vice President, National Council for US-China Trade; Mr. Hans Becherer, Director, Export Marketing, Deere & Company; and Miss Judy Poon, Translator, National Council for US-China Trade.

The National Council's first major mission to China visited Peking in November 1973 at the invitation of the CCPIT. In 1975 the Chinese organization visited the US, at the invitation of the National Council. While in the US the CCPIT visited the White House and met with President Ford.

US trade with the People's Republic of China will probably be about $420 million in 1976, down about 10 percent from the 1975 level. For the past five months, two-way trade has been in China's favor for the first time in three years.

The Washington, D.C.-based National Council for US-China Trade is a non-profit, membership organization, with over 340 member firms, whose purpose is to facilitate and promote two-way trade with the People's Republic of China. □

Ford Indicates Willingness to Help Chinese

WASHINGTON — President Ford has indicated his willingness to help the Chinese Americans obtain assistance in improving their lot.

Wang Kung-lee, national president of the Organization of Chinese Americans, Inc., called President Ford's attention to the well-being of the Chinese Americans in the United States during a meeting with the Chief Executive in the White House October 14.

Wang, one of seven ethnic leaders invited to the White House meeting, told President Ford that the Chinese Americans are a "silenced racial minority" and "a socio-economic disadvantaged group." He reported to the President that the Chinese Americans have difficulty in getting benefit from the government minority foundation program. He urged the U.S. Chief Executive to issue an executive order to spell out Asian Americans, including the Chinese Americans, as part of the American racial minority. The Blacks in America are considered the leading minority group.

Wang also noted the language problems encountered by Chinese Americans. He urged President Ford to direct federal agencies to initiate a bilingual job-training program for the Chinese Americans.

President Ford listened with concern and sympathy to the conditions of the Chinese Americans. The Chief Executive instructed two of his assistants, William Baroody, Jr., assistant for public liaison, and Dr. Myron Kuropas, special assistant for ethnic affairs, to look into the situation. □

'Get Involved in Civic Life,' Urges Christopher

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Former mayor George Christopher told Chinatown leaders last week that they should get involved in the civil life of the City. "You are not just Chinese Americans. You are Americns," he said. When a vital issue comes up you have to stand up and be counted.

Christopher spoke before about 40 members and guests of the S.F. Chinatown Community Service Association at their annual meeting, held this year at Joe Jung's Restaurant in Chinatown. He told Chinatown leaders, including J.K. Choy, Lim P. Lee and Judge Harry Low, that as a Greek he shares with them a long cultural background, but he warned them to be careful in their actions in this country. "We are not yet so old that we can make mistakes in integrity. The shame trickles down (to our people)."

The former mayor, who was introduced by Dr. Dennis Wong and attorney George Davis, said that during his administration he "in eight years, never had one person of Chinese ancestry ever come up and ask me to do anything unproper or untoward."

In other comments Christopher blasted the use of non-profit corportation bonds as a method of destroying the credit of the City. He admitted he used "that scheme" for Candlestick Park. Now, he feels the City is too much in debt and that all non-profit bonds should be tested by a vote of the people.

The Yerba Buena Convention Center should be built above ground and not below, according to Christopher. He said the below ground facility that is proposed will add $30 million to the cost and that "conventioneers don't like to go sub-surface" in any case. He said that the City is losing businesses because of the payroll and business taxes and should do away with them. He predicted that some pretty big payrolls will be lost during the next year, but he would not be specific about who would be leaving. □

Seoul Willing to Settle Shelf Issue with Peking

SEOUL — South Korea prime minister Choi Kyu-hah reaffirmed recently that his government is ready to enter into negotiations with Peking to discuss the question of zoning the continental shelf between the two countries, according to *Korea Herald*.

Choi confirmed the stand while replying to a question by Rep. Oh You-bang of the ruling party who asked whether the government is willing to discuss with Peking the issue of delimiting the continental shelf at a meeting.

Choi said, "We have already spelled out our position on discussing with Communist China the question of zoning the continental shelf. We will stick to that stand."

In this connection, he drew attention to remarks made by foreign minister Park Tong-jin last June that South Korea is willing to conclude a fisheries arrangement with Peking to prevent disputes from arising between the two countries. □

LETTERS

A Superlative Photo Exhibit

To East/West:

Our family spent a delightful day at the Bicentennial Festival in Palo Alto. As far as we were concerned the highlights of the day were the martial arts demonstration and the Joyful Noise singing group. They demonstrated some of our young involved in truly Chinese American styled activities. But what I am writing about was the superlative photographic exhibit titled *We... Chinese Americans* that was designed and co-ordinated by Terry Yep. The photographs spanned a time period from the 1850's to the 1970's. The words that tied the photographs together in a coherent way gave our family a true feeling of the Chinese in America in a family sense of a human sense. They were not vague historical facts or figures. I got the feeling of generations of people just like us, doing our thing, here in America for a hell of a long time. Many thanks, Ms. Yep, for an exhibit that portrayed *We... Chinese Americans* as real people we can care about as brothers and sisters and fellow human beings.

Jana Wang,
Mountain View

Washington, Taipei Sign College Exchange Pact

TAIPEI — The Ministry of Education and the U.S. State Universities and Colleges Association signed an agreement October 14 to strengthen academic exchange and cooperation between the two countries. The American association is planning to set up a Sino-american cultural research project in Taiwan and a committee at Washington D.C. to coordinate the projects.

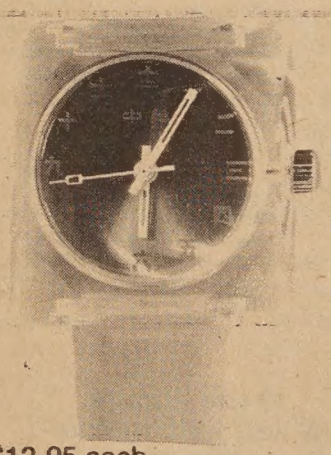
The agreement was signed by Emerson Shuck, president of Eastern Washington State College, and Li Tchong-koei, director of the bureau of international cultural and educational relations of the ministry of education, according to *Chinese Information Service*. □

S.F. Special Ed Committee to Meet

SAN FRANCISCO — Dr. Robert Alioto, Superintendent of Schools, has invited the public to attend the first meeting of the Special Education Advisory Committee, October 29 at 2 p.m. at Louis Lombard School, 1099 Hayes Street.

This committee will act as an advisory body to school staff on matters relating to handicapped students. □

NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

CHINESE WORD-A-DAY

6

Mandarin **LYOU**

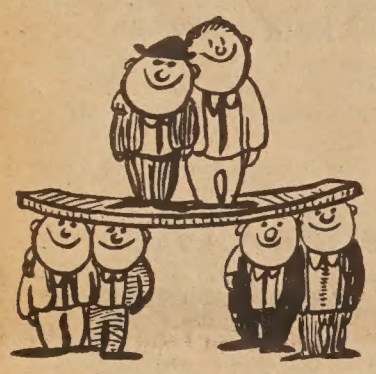
Cantonese **LO-K**
Rhyme with BOOK (soft "K")

The Chinese number "six" has three dots separated by a line. While I was drawing the picture of six men to suit the picture, a friend reminded me that the word might be "one-half," one dot on top and two dots on the bottom (½). A very good point! Too bad it has nothing to do with the word "six."

"Ten-six" is sixteen. "Six-ten" is sixty. "Six-ten-six" is sixty-six.

The six virtues of ancient Chinese teaching are wisdom, benevolence, sincerity, righteousness, moderation and harmony.

The six arts learned by the Confucian scholars are ritual, music, archery, riding chariots, reading and writing, and mathematics. It sounds like a well-rounded curriculum. Of course, you may still write to Dr. Confucius and request the inclusion of football.



The Chinese also taught that everybody has six obligations: to parents, filial piety; to brothers and sisters, kindness; to friends, warm and sincere friendship; to relatives, love; to ones you know, endurance; to ones you do not know, charity.

The younger generation finds it hard to keep up with great grandfather's standards. I asked several of my friends to give me their opinions on the six obligations. One of them said:

"To relatives, love . . . yes, I will give them all my love — if there is no money attached to it. . . ."

3 ways to update your present life insurance.

Most life insurance policies are flexible enough to be changed whenever your personal situation changes. Three important things you may want to alter are your dividend, settlement, and beneficiary options.

1. How your dividends are paid

If your policy pays dividends, you may take them in cash, let them accumulate at interest, use them to reduce your premiums, or use them to increase the amount of your coverage.

2. How your policy pays off

You can select the way your beneficiary will be paid—lump sum, monthly, or whichever settlement option best suits your family's needs. You can also, at retirement, use the cash value of your policy to provide a lifetime income.

3. Whom your insurance will pay

You might want to review your policies to see if the beneficiary arrangements meet your current wishes. Remember, a change in your will does not change your insurance beneficiary.

Ask your agent

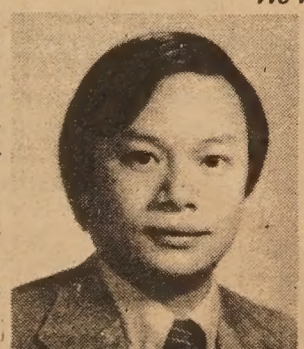
If you want to make one of these changes, or if there is anything you don't understand about your options, talk to your life insurance agent, a trained professional who is always ready to help.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

三藩市區代表 曾榮耀啓

如須服務，請電：
(日)五四三—八六一六
(夜)九二二—九五〇八



曾榮耀

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

Asian Awareness Festival

Children of the Chinese Community Center of New Jersey will perform the lion dance, under the direction of Douglas Ong, at the Asian Awareness Festival October 24 at Seton Hall University.

"This is the first time that Asian Americans in New Jersey are working together across ethnic lines to undertake such a major event," said Dr. C.S. Yang, chairman of the Festival Steering Committee.

The Festival is sponsored by the New Jersey Chapter of the Pacific/Asian Coalition, Region VIII of the National Coalition of Asian Americans and Pacific Islanders for Human Services and Action. Sue Yang of Livingston is the state chapter coordinator.

Vet Pensioner Questionnaire

SAN FRANCISCO — Veterans and their dependents presently receiving Veterans Administration pensions should be on the lookout for the annual income questionnaire cards. Those 72 years old or over who have been receiving benefits for two consecutive years are not required to fill out the cards unless there has been a change in income or dependency. The completed cards must be returned to the VA on or before December 31, 1976 to safeguard the pension, according to the Chinatown Vetreach Office.

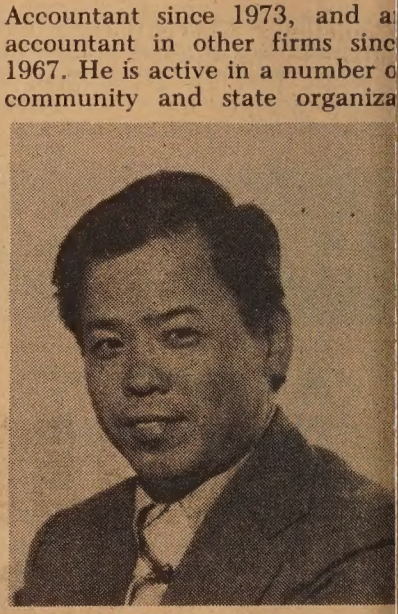
The Office is primarily for the use of the veterans living in the area—but is open to all veterans as well. It is located at 1074 Stockton Street. (397-5305.)

Eric Lien Appointed to Emergency Phone Committee

SACRAMENTO — Assembly Speaker Leo T. McCarthy appointed Eric W. Lien to the new Advisory Committee on the State Emergency Telephone Number October 8.

The nine-member committee was created by Assembly Bill 416 this year as part of a measure to establish and implement a statewide emergency phone number system. The "911" system is a three-digit telephone number through which emergency services may be obtained. It also contains a referral method that will provide the appropriat number for help in non-emergenc situations.

A cum laude graduate o Golden Gate University, Lien ha been a Certified Publi Accountant since 1973, and a accountant in other firms sinc 1967. He is active in a number o community and state organiza



tions including the Society o Chinese American Accountants Chinese American Democrati Club, District 5 Mental Helt Advisory Board, and Sunset Park side Education Action Committe (SPEAK).

The appointment is effectiv January 1, 1977.

ADVERTISE IN EAST/WEST

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
TUrbn 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
WASHINGTON ST.

Skyline College Presents 'China' Slide-Lecture

SAN BRUNO, CA. — A lectur /slide presentation on China wil be held at Skyline College Wed nesday, November 10 from 7 to p.m.

Bill Dransfield, a social studie teacher at Aragon High in Sa Mateo, will show slides of Peking Nanking, Kweilin, Shanghai an other major cities. He travelle extensively in China last summe For information, call 355-7000 ext. 338.

Hong Kong Paper Comments on News Reports from China

PRESS COMMENTS

(The following is a translation of the October 15 editorial of Ming Pao Daily of Hong Kong. The article's original title is "Three Interesting Reports on the Mainland." —Ed.)

Of the foreign news agency reports received yesterday from the mainland, three deserve our particular attention: "the "rehabilitation" of Minister of Railways Wan Li; a commentary broadcast by Radio Shanghai voicing support to the Party Central Committee headed by Hua Kuo-feng; a rumour that the four arrested top radicals have been executed.

Officials at the Railway Ministry revealed that Wan Li had been reinstated as Minister of Railways. Officials at the Ministry, when asked who was the Minister by a visitor from New Zealand on September 25, said it was Kuo Lu, Wan Li's deputy. But when approached by Western diplomats earlier this week who asked the same question, the answer was: "Wan Li." reinstatement, which apparently took place recently, can serve to confirm the reemergence of the moderates. It would be interesting to see whether more purged officials are to be reinstated or given new jobs.

Shanghai has always been the headquarters of the ultra-leftists. A commentary by the Party Committee of Shanghai broadcast over Radio Shanghai Wednesday evening announced its "unanimous support to the decisions made by the Party Central (Committee) headed by Comrade Hua Kuo-feng." The broadcast reiterated the statement made earlier in the People's Daily that "Any ones who alter Chairman Mao's instructions, work for revisionism, conspire to split and intrigue are doomed to fail." The broadcast indicates that Radio Shanghai and other propaganda machines are now firmly in the hands of Hua Kuo-feng and his associates.

REPORT

The report that Chiang Ching and three other top radicals have been executed is hard to believe. Unless they were shot on the spot while resisting arrest, their execution so soon after their arrests contradicts normal procedure and tradtion. It would be against all ethics if Mao's widow was executed only one month after her husband's death. The new rulers in Peking could put them under house arrest, force them to confess their wrongs and repent, or even allow them to engage in restricted activities under some nominal posts in order to pacify their followers. Chinese Communist leaders are all experienced enough in power struggles. They are well capable of devising a way to deal with the arrested radicals in an appropriate manner so as not to offend unnecessarily either faction. Execution is certainly the worst possible alternative in the cirumstances.

Protracted factional strife in the Chinese Communist Party is certainly harmful to the nation. If power could be divided evenly between the two factions who work hand in hand for the good of the party and the country, it surely would benefit the entire nation to no small extent. If this cannot be achieved, a speedy restoration of order with one of the factions taking over the leadership is still preferred to long drawn-out chaos. China has had several major disasters since the beginning of the year, including the earthquake at Tangshan and the floods in the Yellow River valley. To this must be added the disequilibrium in economy caused by political struggles. It would do the entire nation a great service if the warring factions could bring to an early end the ideological fight and concentrate on improving the economy of the country.

FLUID

While the situation remains fluid, we are glad to note that Li Hsien-nien, the noted expert on finance and economy, has presided over State receptions for visiting foreign dignitaries. China's interest would be best served if a group of well known leaders believing in pragmatism would eventually take over the helm and guide the nation along the right path. □

A Mini-course in Asian Religions

SAN FRANCISCO — Galileo Community College Center will offer a tuition,-free six-week mini-course in comparative religions and philosophies covering Hinduism, Confucianism and Buddhism Monday evenings from 7 to 9 p.m. beginning November 1. The instructor is Mark Sharron. Classes will be held at Marina Junior High. For information, call 885-0660. □

Taipei Papers Comment on Chiang Ching

(The following are excerpts of last week's editorials commenting on the arrest of Chiang Ching from two newspapers in Taipei. —Ed.)

The *China Daily News* said this is a showdown struggle: "In order to maintain his power, position and life, Hua Kuo-feng betrayed the cultural revolutionist faction and aligned himself with the bureaucrats and the military. The claim that Chiang Ching and her supporters were plotting a coup was a pretext.

"If Hua has purged the Chiang Ching faction, this will be the beginning of another and more violent struggle. The mainland situation was already far from stable.

"Hua was the chief of secret agents loyal to Mao. He has no past relationship with the army. Nor is he sufficiently popular in the party to be assured of the support of the various factions in taking Mao's place.

"According to the Chinese Communist theory that political power comes from the gun barrel, the arm may undertake a large-scale armed struggle after making use of Hua to struggle down the Chiang Ching faction."

The *New Life Daily News* said the purge of the cultural revolutionist faction leaders doesn't secure Hua's position: "Hua lacks the prestige and background to replace Mao. he has adopted rule by secret agents. In seizing power, he is dependent on local military chieftains and the bureaucrats. But they are ambitious too. The leadership may change again.

"As to the premiership, Li Hsien-nien seems to be the logical candidate. If Li, a former military chieftain, heads the State Council, real power will be in the hands of the army. The unity of secret agents and soldiers will be transformed to struggle." □

Angel Island Deer Herd to be Fed

SACRAMENTO — Directors of two state agencies today announced approval of plans of a private organization to provide food on a temporary basis for the deer herd on Angel Island in San Francisco Bay.

The herd, estimated at 200 to 250 animals, has grown far beyond the island's food supply to support it, and many of the animals now are on the verge of starvation and infested with diseases and parasites. (*East/West* 9/22/76)

Directors Herbert Rhodes of the Department of Parks and Recreation, which operates the island, and E.C. Fullerton of the Department of Fish and Game, which is charged with management of wildlife, said personnel from the two departments will monitor the program and the feeding will be done by the San Francisco Society for the Prevention of Cruelty to Animals.

INTERIM

The feeding is an interim measure designed to relieve the suffering of the herd until an Environmental Impact Report is prepared by the Parks Department and a management program can be initiated.

Ultimate goal of the management program is to maintain the herd within the island's carrying capacity. The EIR should be completed in about three months.

Two or three feeding stations will be established and the deer will be fed alfalfa supplemented with pellets. The stations will be covered with awnings to keep the food dry. While at the stations, the deer will be sprayed for external parasites. The program is expected to start soon.

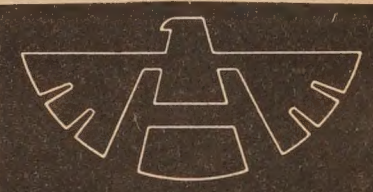
Fish and Game pathologists, who extensively examined deer taken from the herd during August and September, reported they found several diseases and many internal and external parasites in the animals. They also noted that because of the current high deer population the vegetaton has been seriously damaged.

Papus New Guinea Establishes Ties with Peking

HONG KONG — A joint communique on the establishment of diplomatic relations between China and Papua New Guinea was signed in Peking October 12, said Hsinhua News Agency.

The document was signed by Prime Minister Michael Thomas Somare and Premier Hua Kuo-feng. During a banquet celebrating the event, deputy premier Li Hsien-nien said, "Mourning with profound sorrow our great leader and teacher Chairman Mao, we, the entire Chinese people, are determined to turn grief into strength, rally closely round the Party's Central Committee headed by Comrade Hua Kuo-feng." Although the appointment of Hua's chairmanship to the Communist Party had not been announced at that time, foreign journalists in Peking considered Li's words official.

In his remarks, Somare pointed out that Papua New Ginea is not in any bloc or political group. "We stand on our own. We are a peace-loving people," said the prime minister. □



introducing the PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT

- Immediate access to your money
- No penalty for withdrawals
- Insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation

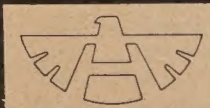
NOTE: Open one of our CERTIFICATE ACCOUNTS for even higher interest than the Passbook Account, however there are penalties for early withdrawal.

our passbook savings account is the same as EMERGENCY CASH . . .

You can have immediate access to your money and until the actual date of withdrawal your savings earn the highest interest allowed by law and all the time are insured by an agency of the Federal Government.

A passbook savings account gives you a lot of protection and a lot more. More interest plus many money saving free extra benefits. What could be more convenient or more profitable!

HOME FEDERAL SAVINGS
And Loan Association
OF SAN FRANCISCO
1000 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108
(415) 433-6120



MEMBER FSLIC

Member Federal Home Loan Bank System

Mao's last words ?

HONG KONG — Chairman Mao Tse-tung left his last words with at least seven members of the Politburo last June and said that whether his wife Chiang Ching should be included in the party's top policy-making group should be decided by the Politburo, said a Chinese language paper here.

The report said the Chairman met with Premier Hua Kuo-feng, Defense Minister Yeh Chien-ying, party vice chairman Wang Hung-wen, Deputy Premiers Li Hsien-nien, Chen Yung-kuei and Chang Chun-chiao, and ideologue Yao Wen-yuan at a meeting June 3. The full text of the meeting were circulated in some government offices in the form of a mimeographed notice.

IMMORTAL

According to the paper's report, Mao was quoted as saying,

"No one in the world is immortal. Few can live up to 70 and as I am over 80 I should have died. Are there not some people among you who hope that I should go to see Marx sooner?"

"No," Hua replied.

"Really no one? I don't believe it," said Mao.

He added that he had been called a totalitarian long before, naming as his betrayers and opponents former Defense Minister Peng Teh-huai, disgraced head of state Liu Shao-chi, another former defense minister Lin Piao and the twice disgraced former deputy premier Teng Hsiao-ping.

"Some people even attacked me in the name of Premier Chou En-lai and at once I became everybody's target and a lonely man," Mao was quoted as saying.

"I have said this is nothing. Truth is always with the minority. Even if the Politburo and the whole Central Committee were against me, the earth still rotates, and if the worst comes to the worst I will go up to the Chingkang Mountain again . . ." he said.

Chingkang Mountain was the area in Kiangsi Province where Mao and Marshal Chu Teh started their guerrilla war against the Nationalists in the late 1930's before the Long March.

"STUBBORN"

According to the report, Mao agreed with those who called him stubborn and inflexible, but he added the Marxist principles and the basic line of the party must be upheld.

He said the best thing was to set up a three-in-one leading group (including the yuth, the middle aged and the senior members of the party) by the Politburo. Whether his wife Chiang Ching should be included should also be decided by the Politburo, he told the group. □

China-Japan Accord on Amity Treaty Told

NEW YORK — The foreign ministers of Japan and China agreed on the desirability of concluding a treaty of peace and friendship between their two nations at the earliest opportunity, said a Japanese source.

Such a treaty, which has been under consideration for some time, was one of the main topics when Japanese foreign minister Zentaro Kosaka and his Chinese colleague, Chiao Kuan-hua, discussed bilaterial questions for about an hour at the Chinese U.N. Mission recently. □

Runaway Youths Harassing China

HONG KONG — Runaway youths from China's down-to-the-farm movement are causing trouble in Nanking, according to an UPI report.

Provincial radio broadcasts said security patrols had been intensified to deal with "sabotage activities" by "class enemies." The report said the disruptive activities included "inciting youngsters to commit crime."

Travellers in the city during the first part of October said there were some strikes by orkers recently, but they said the main trouble was being caused by young people who return home after being sent to settle down in the countryside. Youngsters who return to the city without permission do not have valid ration cards or other documents needed to live and work. Such youths are forced to go into hiding and live by stealing or off their relatives. □

Painters Mrs. Wai Lai Chin and her husband Tse Wo Chin will hold an exhibition at the East Wind Gallery, 130 Waverly Place, beginning October 23.

Spinning Wheel

James Ning of Florham Park, N.J. will demonstrate the Chinese Spinning Wheel at the Asian Awareness Festival October 24 at Seton Hall University. The all day event is sponsored by the New Jersey Chapter of the Pacific/Asian Coalition. (Photo by Mike Yu, Asian-Cine Vision)

Fine Books From *East/West*

Number One Son
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)

"Moving . . . touching . . ." – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
" . . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . ." – Senator Henry M. Jackson

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

新銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

'That's the Way the Fortune Cookie Crumbles' Opens Soon

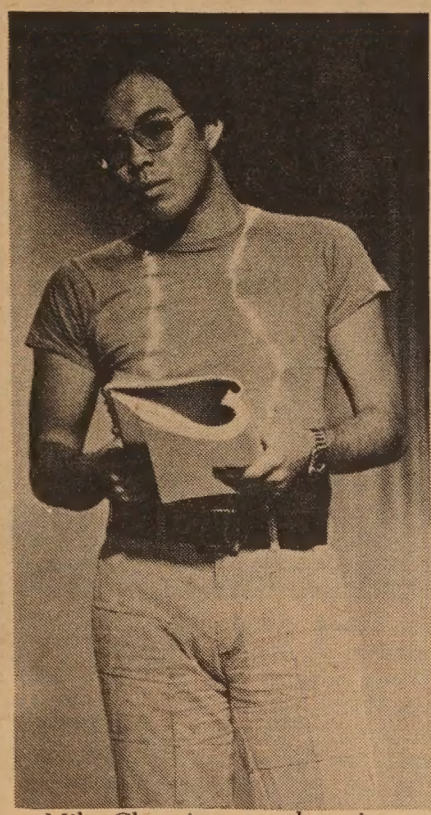
LOS ANGELES — The East West Players will open their 1976/77 season with the production of *That's the Way the Fortune Cookie Crumbles*, a new comedy by Ed Sakamoto on October 27 and 28.

Sakamoto, author of one of East West's most memorable hits, the 1973 comedy *Yellow Is My Favorite Color* has written a farce about a draft dodging fortune cookie writer who has spent 8 years in the basement of a fortune cookie factory without ever seeing the light of day. Who he is, why he is there and why he refuses to face the real world outside are questions the answers to which are unraveled in a wildly, comedic expose.

"This is not just another Asian American identity play," said director Dom Magwili. "It may well be the Asian American identity play."

Clyde Kusatsu, currently in Universal's *Midway*, heads a cast of East West favorites including Karl Baratta, Mike Chan and Michael Herman.

Opening night tickets on October 27 and 28 are $6.50 and include a champagne reception after the performance. The comedy's regular run begins October 29 every Friday/Saturday/Sunday thereafter at 8:30 P.M. Call 660-0366 for reservations and further information about group discounts as well as student and senior citizen rates. □



Mike Chan is seen rehearsing a scene in the East West Players production of That's the Way the Fortune Cookie Crumbles, opening October 27 in Los Angeles. (Photo by Mark Viera)

Kissinger Holds Long Talk with Chiao Kuan-hua

NEW YORK — Secretary Kissinger met with Chinese foreign minister Chiao Kuan-hua October 9 at the Chinese U.N. Mission. The meeting lasted three hours. State Department officials said the talk covered the world situation and U.S.-China relations and it was "very constructive". □

Monograph on Chinese Christian History in Hawaii

HONOLULU — A monograph on Chinese Christian history in Hawaii called ". . . And They Also Came" by Margaret C. Young has been published by the United Church of Christ, according to the *Newsletter* of Hawaii Chinese History Center.

The publication recounts the coming of Chinese missionaries from Kwangtung province. Postpaid copies at $1.50 each may be ordered through the United Church of Christ, 467 N. Judd Street, Honolulu, Hawaii 96817.

mazda

BEFORE YOU . . .

BUY...SELL

TRADE..LEASE

ANY CAR

ANY MAKE/ANY MODEL

"C" LOUIE JEW

RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:

441-1600/PR1-1000

Half a Million for Bilingual Ed in San Francisco

SAN FRANCISCO — San Francisco Unified School District (SFUSD) has received a direct grant award of $548,450 from the Department of Health, Education and Welfare recently. This grant is to provide for bilingual education at the elementary level only.

This bilingual education award is the result of the District's efforts, begun in March 1976, to secure $1,144,903 in funds to meet the educational needs of minority group children who are from environments in which a dominant language is other than English.

Competition for the ESAA (Emergency School Assistance Act) funds is on a national basis and SFUSD was notified in June that grant awards were made to the 30 top-ranking school districts and all available funds were exhausted.

Letters were written to the President, who in a communication dated September 8 offered little encouragement, saying HEW no longer had funds available to allocate to the District. However, the District staff continued to work for funds.

Dr. Robert Alioto, Superintendent of Schools, indicated great satisfaction that the staff's efforts were at least partially successful.

Asian Ed Group Plans Benefit for Ben Tom

SAN FRANCISCO — Asian Americans for Effective Education (AAFEE) will hold a fundraising buffet luncheon for Ben Tom, the only Asian American candidate for the Board of Education, Sunday, October 24.

For many years, Ben Tom has been a strong advocate for the educational needs of all San Francisco's children, said an official of the Asian educational group. "He believes that San Francisco Unified School District can and hould provide a quality education for children from every ethnic, language, and cultural background through diverse multicultural programs meeting their specifric needs." As a promoter of sound basic education, Ben Tom advocates for affirmative action hiring and for establishing effective evaluation procedures (established by parents, community, students, and staff) for all personnel and programs, the official said.

The luncheon ($15 for person—tax deductible) which will be held at the Empress of China restaurant begins at 12:30 p.m. □

DEEM SUM

Heard lots of complaints about the filthiness of Chinatown lately. Most came from businessmen in the community.

Somebody said sometime ago, "I wondered why somebody didn't do something. Then I realized that I was somebody."

Stonestown Y Teen Ski Club

SAN FRANCISCO — The Stonestown YMCA is now accepting registration for a teen ski club. The club will meet regularly to cover equipment, techniques, safety, conditioning and will plan ski caravans during school holidays. For information, call David Mar at 731-1900 or come by the Y at 333 Eucalyptus Drive. □

建東銀行

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

A THOUGHT FOR THIS WEEK

SAVINGS COME FIRST!

THAT'S WHY NO OTHER BANK

OFFERS HIGHER INTEREST

THAN BANK OF THE ORIENT.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS

Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00

Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office

1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office

317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters

233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

PROGRAM NOTES

'Hollywood on Trial' and 'Mother Kusters'

By RICHARD SPRINGER

• If those who forget the past are condemned to repeat it, thank goodness for documentaries like "Hollywood on Trial" that do not allow us to forget the past. The anti-Communist frenzy of the late 1940's and the 1950's is reconstructed in this powerful documentary about the blacklisting of Hollywood personalities who refused to cooperate with a Congressional committee's investigation of possible involvement with the American Communist Party.

There were nineteen Hollywood creative people who were subpoenaed by the House Committee on Un-American activities in October 1947. Ten of them were called and they refused to be cooperative witnesses. Most of the film footage covers this period and is combined with film interviews of some of the ten, many years later after their careers were set back or ruined.

The hearing in 1947 came to a halt after the eleventh man, German playwright and screenwriter Bertolt Brecht, denied any affiliation with the Communist party. He left the House caucus room and immediately left the country also. The "Hollywood Ten" were cited for contempt and given prison sentences of from six months to one yeasr. In Spring, 1950, they lost their appeal to the Supreme Court, when the court refused to hear their case. The blacklisting began in earnest and the way was prepared for Senator Joe McCarthy and his anti-communist witchhunts in the Army, the State Department and the theater and TV industries.

PROBLEMS

There are several minor problems with the film, directed by David Helpern Jr. Footage from the McCarthy hearings evidently does not exist. Also, many of the Hollywood personalities who cooperated with the Congressional investigation would not submit to interviews for the documentary.

Some of the blacklisted writers and actors are still afraid to talk on film about the hearings, because they fear it could still hurt their careers. The filmmakers seldom take cheap shots in the film against those who supported congress or who were friendly witnesses, with the one notable exception of former governor Ronald Reagan, who is made to look ridiculous. Several of the blacklisted performers and writers appeared at the S.F. Film Festival last Friday night for a discussion following the film. Luckily, Bay Area filmgoers will have a chance to see this documentary next month when it opens at the Surf Theatre in San Francisco, November 10.

MOTHER

• Another super film festival entry was Rainer Fassbinder's "Mother Kusters Goes To Heave." It's about a wife of a factory worker who shoots himself and one of his bosses. Yellow journalists, communists and even her own family try to use the incident to exploit the woman and her husband's memory. The film takes place in West Germany, but it could happen just as easily in the U.S. "Happy Talk" news in the U.S. is a direct application that comes immediately to mind. The film opens a regular run this week at the Surf. The French—Hong Kong co-production, "One Night Stand" plays at the festival Friday night at 7 p.m.

• District Election of Supervisors, (Prop "T") will be debated this Friday night at 6:00 p.m. on KQED-TV, Channel 9. Talking in favor of Proposition "T" on the November ballot is attorney Carole Ruth Silver and community consultant Emory Curtis. Speaking against "T" are Supervisor Ron Pelosi and John Greenagel, anti-"t" campaign manager. The program is produced by the Media Alliance and directed by Loni Ding of KQED-TV.

IMMIGRANTS

• Also on Channel 9 this Saturday night at midnight is a repeat of "The Illegal Immigrants: The Unwanted Ones." Guests include attorneys Lillian Sing and Ricardo Callejo. The district director of Immigration David Ilchert is also interviewed. This program was also produced by the Media Alliance and directed by Loni Ding. □

Yum Cha at Cameron House

SAN FRANCISCO — "Yum Cha—1976", a program on "Chinese in the Bicentennial" to raise funds for the Donalidina Cameron House was presented at the Cameron House October 18.

Children from the Chinese Education Center opened the program with a medley of folk songs. Diana

Ming Chang performed a Dance of China.

The Donaldina Cameron House Guilt performed a skit adapted from the collection of short stories "Number One Son". It featured Derrick Lue in a Lion Dance and starred other local talents such as Carole Chuch, Buddy Choy, Mire Wong, John Wichman, Dale Ramont, Sunny Hee, Sharlene Hall, and Timothy Chuck.

The audience of over two hundred fifty persons enjoyed luncheon and "yum cha". □

Tribute to James Wong Howe

(Left to right) Noted watercolorist Dong Kingman, Chinatown photographer Kem Lee and Chairman of the James Wong Howe commemorative committee H.K. Wong admire one of Kem Lee's photos of cinematographer Jameswong Howe. Lee's photos, stills from Wong Howes movies and other memorabilia documenting the great cinematographer's career are on display for the next three months at the Chinatown branch of the public library. (Kem Lee photo)

'Laughter and False Teeth,' a Play Review

By GENNY LIM

(Laughter and False Teeth, a play by Hiroshi Kashiwagi and directed by Ted Samuel, was presented by Aileen Productions of the San Francisco Center for Japanese American Studies last week at the Oakland Museum. —Ed.)

Hiroshi Kashiwagi, writer-poet, ex-No-No Boy, has written a play that deals with camp life. If you're familiar with Hiroshi's style you will recognize his light touch which is one of understatement, humor, and irony. The play was presented at the Oakland Museum as part of a special exhibit and symposium on the Japanese concentration camps of World War II.

The play is a sensitive and gentle tragic-comedy about isolation—two peoples—a lonely old boiler man secretly in love with a beautiful widow who has isolated herself from society for three years because she has no teeth. Kashiwagi is able to focus on the exploitation and oppression symptomatic of prison camp life by the simple device of a woman's pair of teeth. But the teeth become much more than a simple panacea for a simple problem. It is a symbol of degradation and humiliation not only for the widow who must hide her beautiful face behind a veil but for the Japanese people whose property and pride was extracted from them and who suffered a loss of face.

Ironically, the camp dentist is the very same one who removed all of the widow's teeth prior to internment. He is now practicing the same exploitation in camp as he was out of camp—accepting gift bribes from indigent women for his cursory care. When the widow comes to him once again for the teeth, he again refuses her—on the same grounds as before—that he is leaving in two weeks to become a lieutenant in the army. She storms out of the office after telling him he is needed by the people here in camp, not by the army. He accuses her of disloyalty to America.

Eventually she gets the aid of the Wine Woman, a boot-legger in the saki business, who maneuvers a plan to get the widow her teeth. She gets Tojo, a big burly Japanese man, who works in the camp Dental Lab to make the teeth on the Q-T. So the widow finally gets her teeth and grins her way out of confinement happily ever after.

DEATH

The final scene closes with the boiler man's death. We surmise that he has died from a heart attack related to his loss of the widow. Her liberation is his death. He has lost his companion in isolation.

I thought Ted Samuel's direction did the play an injustice by giving it the wrong emphasis. It gave the play a "Teahouse of the August Moon" quality—cute, but banal. The subtleties were handled wrong; where it should have emphasized the irony and underplay the comedy, it did just the opposite. I should have liked to have seen more naturalistic acting. The characters, especially the dentist played by Lane Hirabayashi, were caricatures, rather than people. They over-acted and sounded so 'American' it was disconcerting. I thought the women in the dentist's office captured the Japanese mannerisms well in a comical manner. The Wine Woman, played by Nancy Araki, was very likeable and Sue Asano made a good Madame. It's too bad the play was a one-shot deal. I'm sure many people would have liked to have seen it. □

If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

MANY...
HAPPY
RETURNS

美國壽
期頤萬年

EAST-WEST FEDER
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATI
935 North Broadway/489-5300
Los Angeles, California 90012

T.A.D. home furnishings

6267 MISSION ST., DALY CITY 756-1555

Special Sale

489.00

REG. PRICE $595.00

看貨時，價錢可面議

It's time to trade in your old microwave oven...

The new revolutionary Amana® Touchmatic™ Radarange® MICROWAVE OVEN

...is here.

It's the first microwave oven with a memory. Makes microwave cooking simple as 1-2-3!

- Now you can program defrost and slo-cook . . . or defrost and cook . . . in combination.
- Clean-up is quick, too, because you cook on serving plates, or paper plates!
- Only the food gets hot. So you and the kitchen stay cool.
- Stainless steel oven interior wipes clean in a jiffy, because splatters don't bake on.
- Big enough to roast a 20 pound turkey.
- Digital clock on the control panel displays the time in big bright numbers. When cooking, it's a split second timer that shows remaining cooking time. Then when cooking's done—it "remembers" and displays the time of day . . . automatically.
- The Radarange oven saves energy. Uses 50 to 75% less electricity than a conventional range!

雪藏熱食，只化一分鐘焗熱，就可以吃，比普通電爐快百分之七十五，而且用少百分之七十五的電力，省時間也省電。

If it doesn't say Amana -it's not a Radarange MICROWAVE OVEN

Come in for a demonstration.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

WING CHUN KUNG FU accept Fall students for beginners. For info. call 922-3550 or 391-5807. 2826 Geary Blvd.

WANTED
Judo & Thai style boxing master. Call Mr. Yee at 235-0854.

POSITION OPEN — Crisis housing counselor, $600/mo. BA plus 2 yrs. experience. Send resume to: D. McQuown, 1222-2nd Ave., S. F. 94122.

SERRAMONTE STORE space available, excellent location. Owner must leave town. Call 648-6611 (Principals only)

TRAVEL AGENCY with all necessary licenses for sale, basic price $20,000. Call 648-6611 (Principals only)

Teaching Position
University of California, Berkeley Department of Ethnic Studies: Asian American Studies Lecturer, 50% January 1977 to June 30, 1977 $4,428 for the two quarters. Minimum qualifications: Masters degree. To teach "Analysis and Research in the Asian American Community." Deadline: November 1, 1976. For further information, please call 642-6555.

35TH AVENUE

UNION 76

3420 35th Avenue

Oakland

530-3550

JESUS CHRIST SHALL

RETURN

IN OUR GENERATION

EVENTS

WED., OCT. 20, 7 p.m.
Films: The Panda, Old Treasures from New China, SF Film Festival, Palace of Fine Arts, S.F., $4.
WED., OCT. 20, 7:30 p.m.
Meeting: Richmond Area Multi-Services, Inc., Richmond Maxi-Center, 3626 Balboa, S.F. (668-5955)
OCT. 21 THRU 22
Thur. & Fri., 8 p.m.
Contemporary music, East Bay New Music Ensemble, UC Art Museum, Berkeley.
THUR., OCT. 21, 10 a.m.-4 p.m.
Festival of Needlework, Hall of Flowers, 9th/Lincoln Way, Golden Gate Park, SF.
THUR., OCT. 21, 10 - 3 p.m.
Minority Graduate/ professional Day, San Jose State U., 9th St. walkway, San Jose.
THUR., OCT. 21, 7:30-8 p.m.
KPIX channel 5, "Evening Show," Ben Fong-Torres with Pointer Sisters.
THUR., OCT.21, 2 p.m.
Film show, Chinatown Library, 1135 Powell, SF.
THUR., OCT. 21, 8 p.m.
Meeting: discussion of contemporary child care in China and Calif., Child Care Section of Stanford Faculty Women's Club, 830 San Francisco Court, Stanford. (497-2558)
THUR., OCT. 21, 7:30 p.m.
Annual meeting: Citizens' Advisory Board of District V Mental Health Center, Cabrillo Sch., 735 24th Ave., SF. (665-5223)
FRI., OCT. 22, 7:30 p.m.
SAT., OCT. 23, 2:30 & 7:30 p.m.
SUN., OCT. 24, 7:30 p.m.
Film: Red Flag Canal; 8 or 9 in the Morning, ACC, 846 Kearny, SF.
SAT., OCT. 23, 12 noon
Opening of the Chin's painting exhibit, East Wind Gallery, SF.
SAT., OCT. 23, 12 noon.
KQED Open Studio TV, "Land of Immigrants: the Unwanted Ones."
SUN., OCT. 24, 10 a.m. - 5 p.m.
Rummage and Bake sale, SF Dance Theater Studio, 1412 Van Ness, at Bush, S. F. (673-8101)
SUN., OCT. 24, 12:30 p.m.
Benefit for Ben Tom, Empress of China, SF.
SUN., OCT. 24, 2:30 p.m.
Chinese films at Commodore Stockton School Audit., SF.
SUN., OCT. 24, 8:30 p.m.
Chinese Am. Forum 11, held by Chinese Am. Institute of Engineers, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.
TUE., OCT. 26, 10 a.m. - 12 noon
Asian Lecture Series: Lacquer, metal & textiles, Trustees' Audit., Asian Art Museum, SF.
THUR., OCT. 28, 10, 11 a.m., 2:15, 4 p.m.
Halloween Film Program, Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF.
FRI., OCT. 29, 6 p.m.
KQED Open Studio TV, "The Elegant Sounds of Silk and Bamboo," traditional Chinese music instruments.
SAT., OCT. 29, 6:30 p.m.
KQED Open Studio TV, "Fro runners in Modern Chinese Pai ing," work of Fifth Moon Arti Group.
SAT., OCT. 30, 10 - 4 p.m.
Int'l Bicent Rummage Sale, at In Inst., 2209 Van Ness, SF.
OCT. 30 THRU 31
Halloween pumpkin carving co test & picture-taking events, S Zoo, SF.
SAT., OCT. 30, 10 a.m. - 5 p.m.
Workshop: Assertiveness, Ston town Family YMCA, 333 Eucaly Drive, SF. (731-1900)
TUE., NOV. 2, 7:30 p.m.
Film: Seven Samurai, Savoy-Tivo 1434 Grant, SF. (362-9145)
WED., NOV. 3, 1:30-2:30 p.m.
Health care lecture: Foot Ca Downtown YWCA, 620 Sutt S. F. (775-6500)
NOV. 5 THRU 6
Asian American Business Conf ence, Hyatt Regency Hotel, L. (382-7381)
FRI., NOV. 5
Awards Ceremony, Asian A Business Conference, Hyatt R gency, LA.
SAT., NOV. 6, 8:30 a.m.-4:30 p.
Forum: Pacific Asian Issues a Strategies, Oceanview United Chu ch of Christ, 3525 Oceanvie Blvd., San Diego. (232-6454)

ADVERTISE IN EAST/WEST

HARRY YOUNG & CO. • 532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 532 CO

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010

ANNUAL STOREWIDE WAREHOUSE SALE

WE ARE OFFERING TO YOU FANTASTIC SAVINGS
ON OUR ENTIRE INVENTORY OF MAJOR BRAND MERCHANDISE
· BEDROOM FURNITURE · LIVING ROOM FURNITURE · DINING ROOM FURNITURE ·
· APPLIANCES · BEDDING · STEREO COMPONENTS · RADIO & CAR STEREOS · TELEVISION ·
SHOP NOW... AVOID THE CROWDS
SHOP WHILE SELECTION IS COMPLETE

SAT · OCT. 30 · 10 AM TO 5 PM
SUN · OCT. 31 · 10 AM TO 5 PM

BANKAMERICARD & MASTERCHARGE ACCEPTED
SUPPLIES ARE LIMITED SO HURRY AND DON'T MISS OUR
TWO DAY ANNUAL STOREWIDE WAREHOUSE SALE

HY
一年一次大減價
十月廿日、廿一日、星期六、日、每天上午十時至下午五時
只此兩天、大平特平

• SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 532 COL

CO. • 532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 532 COLUMBUS AVENUE

金山客批世情

☆另一種和平

一九七六年幷無「諾貝爾和平獎金」得獎人，即使有五十人被提名，但無一人合格。

金山客曰：五十人共爭「獎金」而無一人獲得，此亦另一種和平也。

☆欲速不達

灣區快車系統，將減低行車速度，方能保持正常之準時到站。

金山客曰：其理甚明，所謂「欲速不達」也。

☆「紅」遍荷蘭

香港黑社會勢力伸展海外，「雙花紅棍」揚威荷蘭。

金山客曰：可否稱之爲黑人物「紅」遍荷蘭。

☆廣播道奇案

香港廣播道美女被刺殺，「麗的電視」將拍成奇案，作爲電視片集之一。

金山客曰：被殺美女選擇「廣播道」居住，殆無因耶？

☆賣餅・賣肉

美國娼妓會進行賣餅籌款打官司，要使金山客曰：「賣餅」籌款，保障「賣肉」。

☆製造新聞

加拿大報業大王遺孀以一萬英鎊代價包噴射機運送愛犬由倫敦還加拿大。

金山客曰：不愧爲報業大王作風，以一萬英鎊製造新聞！

得咲笑 現場錄音

眼花花

男：阿蓮，我見你飲咗酒零舍靚，眞係美豔動人！

女：車，我邊度飲過酒啲。

男：咁呀，一定係我自己飲醉咗眼花花嘞。

短聞

☆紀念黃宗霑影展開幕

紀念黃宗霑之圖片展覽會，經於十月十五日下午一時在華埠公立圖書館舉行開幕典禮，展出圖片近百幅，均爲名攝影家李少吟所拍攝，包括黃氏生前與華人社區活動之紀錄，及在熱烈情況，拍攝電影之工作進行情形等，均爲極珍貴之圖片。

該項展覽由十月十五日起至明年一月十五日止，爲期三月，展覽會設有委員會計劃在此三個月中，將舉行各項有關之紀念性活動，如放映黃氏影片，籌設黃氏獎學金等，該委員會主席黃定國在開幕典禮中以英語致詞，駱來添君以華語致詞，均對黃氏之爲人及其光輝成就予以讚揚。會中幷得國際著名水彩畫家曾景文君講述彼本人與黃氏之交往舊事及黃氏在荷里活之奮鬥史，同時播放黃氏對影藝之演講錄音，更具意義。是日參加開幕典禮之文化藝術界人士及社區領袖，情況

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、喪殮優良不限時間服務週到。

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

WINFRED TOM
Executive Vice President,
總經理：譚煥明

FRANCES LEE
Vice President, Manager
經理：李賢貞

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

董事 Directors：David Chang 唐壽 Arthur Lee 李軍鐸 Norman Lew 劉國興 Winfred Tom 譚煥明 Henry Der 謝卓棠 Ronald Ong 鄧華毓 Chuck Wong 黃卓倫 Thomas W. S. Wu 伍衡信 Howard W. L. Choy 蔡惠霖 Melvin D. Lee 李焯宗 Dennis Wong 黃錫倫 Alfred Gee 朱炳光 Philip Lee 李鴻顯 Rolland C. Lowe 蔡流輪

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

免費服務及優待顧客

存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票。

息利高最給發會本並險保府政邦聯有

（聯邦政府法例，儲券未滿期提取，扣除利息）

年率五厘　活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲
年率五厘七五　九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘半　壹年期儲券壹千元以上壹年期
年率六厘七五　兩年半期儲券壹千元以上兩年半期
年率七厘半　四年期儲券壹千元以上四年期

讓我們一齊發展未來！

本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，本會已有兩年歷史。總資產已達一千萬元。

每戶儲蓄四萬元有險保
・業置款貸胞僑迎歡・

Highest Interest On Insured Savings

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECK
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICEE

OFFICE HOUS HOURS：
◀間時業營▶
MON-THURSDAY 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

MEMBER FSLIC Federal Savings & Loan Insurance Corp. Your Savings Insured to $40,000

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

地址：三藩市都板街一〇〇一號

1001 Grant Ave. S. F. Calif. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

本行專誠爲僑胞服務。
閣下需要商業個人汽車修屋押滙用款否？
顧客至上。請來洽商。

本行有「個人信用特別優待」戶口
歡迎諮詢。
星期六照常營業。

通商銀行總理胡國良謹啓

電話：九八二一三五七〇

OPEN SATURDAY 10 a.m.-2 p.m.

短聞

★女青年會補習班

華埠女青年會宣佈，將恢復舉辦免費補習班，幫助有困難的初高中學生應付學校功課，補習班包括課程英文、數學及閱讀，教師大部份是志願服務的，每名教師負責督導一名補習學生。

補習班現定名額約二十五個，報名截止日期是本月廿三日，可電九八二—三九二二女青年會聯絡。

★報稅表格遲發

聯邦稅務局頃稱：今年發出的填稅表格送達納稅人，較通常日期約遲兩個星期。

該局表示：延遲係因稅收改革案施行稍遲之故，依照往常慣例，一〇四〇及一〇四〇A「長」「短」表格在聖誕及除夕期間寄出，惟今年「長」表將在一月三至十一日，「短」表在一月七日左右，分別付郵。

★社教中心兩新班

本市社區教育中心宣佈，該中心于馬連拿初中舉行兩新班。

部課程爲六星期，內容爲討論佛、回、孔教，由十一月一日開始，逢星期一下午七至九時。

(二)新世紀中的神祕主義，由十一月十日開始，逢星期三下午七至九時。詳情請電八八五—〇六六〇。

★陳子和夫婦畫展

台灣十大畫家之一陳子和暨其夫人黎畹靈女士，將由十月廿三日起，假座華埠國風藝苑舉行畫展，陳氏作品，以蒼松芭蕉鳴於時，陳夫人則擅長花鳥，畫展至廿六日止，歡迎參觀。

(本報訊)麻州工程學院丁肇中教授與史丹福大學諾貝爾物理學獎。丁氏爲獲此獎第三名美籍華裔。

徵聘啓事

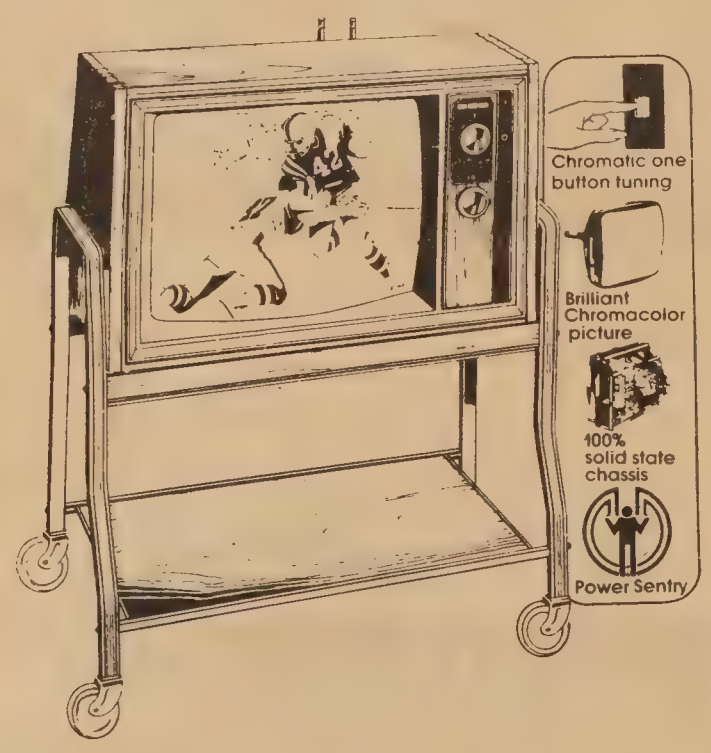
本服務處欲聘請化學檢驗技術員一名，申請人須具加省執業准照及工作經驗，能操粵語者更佳。有意就聘者請與本服務處人事部接洽，電話九八二—六〇〇九號

東北衛生服務處啓

ZENITH '77 PREMIERE DAYS

OUTSTANDING VALUES

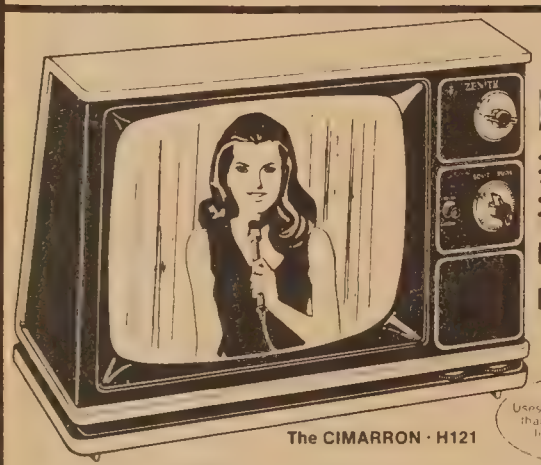
...JUST IN TIME FOR THE NEW FALL SHOWS AND SPORTS EVENTS!



ZENITH
100% Solid-State
CHROMACOLOR II
19" TABLE TV
DIAGONAL

The AVALON • H1928W
Handsome, compact-size cabinet beautifully finished in simulated grained American Walnut. The control panel area is in matching Walnut color with contrasting Ebony color acrylic lens. Cabinet size: 16⅝" H, 26½" W, 19¾" D.*

448.80



ZENITH
100% Solid-State
12" Personal Portable Black/White TV

The CIMARRON · H121

Uses less energy than a 40-watt light bulb

- Synchromatic 70-position UHF Channel Selector
- Modular Design Solid-State 3-Stage IF Amplifier
- Custom Video Range Solid-State 82-Channel Tuning System
- Available in Avocado, Beige, or Ebony Colors

99.95*

Model HR591W • Solid-state Allegro Series II Amplifier with 6 watts min. RMS per channel (into 8 ohms, 80 Hz to 12 kHz, with no more than 1% total harmonic distortion). AM/FM/Stereo FM Tuner with flywheel tuning and Tuning Meter. Stereo Precision Record Changer with Micro-Touch Tone Arm. Stereo Cassette Tape Recorder/Player. Two On Two Matrix. Shown with Allegro 2000 Speakers. Simulated wood cabinet — grained Walnut finish.

398.80*

CHINATOWN TV CENTER 司公器電真傳

653 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
982-3940

OPEN FROM MON. - FRI. FROM 9 A.M. TO 5:30 P.M.
SATURDAYS FROM 9 A.M. TO 5 P.M.

* Distributor's Suggested Retail Prices - Optional with Dealers.

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 不銹鋼 有均 **餐館碗碟 長碟圓碟**
現貨齊備 全美批發

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲布殯儀館
名廚巧手精製

歡迎海內外親朋戚友光臨惠顧
招待可容百餘人
壽宴雅座二十桌
樓下冷氣暖氣
附設酒吧間
有寬敞大廳
宴會酒席
設備齊全
有美國三藩市
遠東樓

看中美排球賽

彭晉得

由美中關係全國委員會和美國排球協會聯合主辦的美中排球賽，於上星期三晚間七時，在加州卜技利大學的夏爾曼體育場舉行。

當晚整個夏爾曼球場，擠滿了近七千個觀衆。主辦單位宣稱是北加州有史以來最盛大的一場排球賽。

中華人民共和國的男子與女子排球代表隊各有隊員十一人，加上教練二人，醫生一人，翻譯二人，祕書一人，副領隊一人等，由領隊朱仄帶領，於十月二日抵美，分別在俄亥俄州，首府華盛頓和德克薩斯州等地與當地美國代表隊比賽之後，才來金山灣區。十月十五日到夏威夷賽完最後一場再打道回府。

中國男子排球代表隊的隊員們平均年齡有廿一歲。平均身高有六呎二吋。他們全是大學生，幾乎又是以體育爲主修課目。代表美國的男子排球隊隊員，平均年齡與身高和中國男子排球隊隊員們相差無幾，同時都是南加州幾個大學裡的學生。兩隊實起，結果中國隊以十五比九，十五比十三，十五比十的成績得勝。

男子球賽結束後，雙方隊員相互握手道別之際，突然美國隊員相繼脫下藍色球衣，送給中國隊員。盛情難却之下，中國球員也脫下紫紅色球衣回贈，在場觀衆予以熱烈的鼓掌與歡呼。

廿分鐘休息後，中國女子排球隊開始向美國女子排球隊挑戰。中國隊女隊員的平均身高和美國女子隊差不多，約在五呎八吋。年齡則美國隊平均較年輕四歲。中國女子排球隊由一半的大學生和一半的工廠女工組成。兩隊實力顯見不等，中國女子隊輕而易舉以十五比八，十五比八，十五比四連勝三回合。保持來美國比賽全勝的紀錄。

中國女子排球隊教練袁偉民說，中國的排球代表隊是在八月間從全中國排球賽中選拔出來組成的。部份球員曾經參加過亞洲排球賽。美國女子排球隊教練俄而比認爲，中國女子排球隊對於控制球和打擊與穩定。以現在每天積極八小時的練習，和觀摩比賽，在下屆的亞洲排球賽中和日本韓國相比，定有良好的成績表現。

排球在中國大陸可算是個非常普及的運動。在號稱爲「排球之鄉」的廣東台山，不論是農人工人和學生都參加排球運動。台山縣境內，排球場處處可見，光是台山一縣，就有五千個排球隊，而女子排球隊又佔了四分之一。這次中國男女排球隊隊員從中國東南西北各省來的都有，顯示出排球運動在中國的普遍性。

總之，中國排球隊還是像前幾次的體育代表隊一樣本著「友誼第一，比賽第二」的原則和美國隊交往。雖然排球運動是在美國發源的，可是美國並不是個「排球王國」。希望藉此次美中排球賽的機會，激發起美國人民對排球運動的普遍興興趣。

徵婚啓事

茲有二十餘歲身體健康大專程度，有經濟基礎之華人青人，欲徵廿五歲以下，中上程度，家境清白之華人淑女，先友後婚，守密，來函請寄 George Go 1628 Bush St., #5 S F CA 94109

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

第四季存款由十月開始
及時儲蓄年底必獲厚利
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市

本市模街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland

二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

電話：772-1660　三藩市總行孖街七百號

VA HOMES FOR SALE

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

民居平等機會局

CITY AND ADDRESS	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
603 Almaza	2 - 1	500.00	205.00	18,900.00
10147 Edes Ave.	2 - 1	100.00	184.00	15,000.00
7728 Garfield Ave.	2 - 1	400.00	214.00	21,900.00
7144 Hilly St.	2 - 1	400.00	260.00	24,400.00
7887 Sunkist dr.	2 - 1½	All Cash Only	All Cash Only	21,900.00
1048 76th Ave.	2 - 1	No Cash Down	200.00	15,500.00
932 69th Ave.	2 - 1	100.00	235.00	21,000.00
1407-1411 77th Ave. (4 plex)	6 - 4	1,9000.00	494.00	48,900.00
2681 77th Ave.	2 - 1	700.00	277.00	26,900.00
1672 81st Ave.	2 - 1	200.00	249.00	22,900.00
1248 92nd Ave.	2 - 1	200.00	238.00	21,500.00
1704 96th Ave.	2 - 1	No Cash Down	242.00	21,900.00
1330 104th Ave.	2 - 1	No Cash Down	216.00	19,900.00
208 Hunter	2 - 1	300.00	207.00	18,500.00
PITTSBURG				
52 Breaker Dr. 8	3 - 1	500.00	238.00	22,900.00
62-64-66 Davi Ave.	2-2-2-1-1-1	200.00	275.00	27,500.00
318 E. 5th St.	2 - 1	All Cash Only	All Cash Only	4,500.00
270 W. 5th St.	Vacant Lot	All Cash Only	All Cash Only	24,000.00
RICHMOND				
747 9th St.	2 - 1	No Cash Down	96.00	8,000.00
637 South 19th St.	4 - 1	900.00	207.00	18,500.00
SAN PABLO				
2680 Giant Rd.	8 - 4	500.00	403.00	36,000.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

詹森教授看中國局面

（上接自十五頁）

注意政治，這就足以證明一般人都已認識到發展經濟是比階級鬥爭更重要了。

至於外交，詹森說，中國對台灣問題越來越重視，而在美國這一方面，福特總統既沒有新的提議，卡特亦沒有什麼獨特意見，在此競選期間，卡特面對這一問題，亦將是不知如何措手。

詹森認爲目前不僅是有兩個中國，而可以說是四個，就是：中國大陸、台灣、香港、和新加坡。因爲在這些地方，都是華人爲多。除非美國另有一個面面兼顧而又完善的政策，否則目前的亞洲政策是無須改變的。美國和北京互設聯絡處，關係已是相當好了。

中國另外的一個外交問題，則是中、蘇間的關係。而這，亦是美國人深感興趣的。這十餘年來，中、蘇的關係極爲惡劣，邊境間時有衝突。倘毛澤東死後，關係仍不能改變，則亦就是告訴我們，其交惡的程度，是較我所想像的更甚。一般人都認爲中蘇的交惡，是基於毛治思想上的差異，赫氏改變了史太林的政治思想路綫，致彼此間資本主義國家和第三世界的關係都不同，所以有了很大的分歧。對毛澤東來說，就是使他認識到蘇聯是個資本主義可以滲透的社會主義國家，因此彼此間的關係越來越差。而中國爲了自衛，亦就製造原子彈，並與美國改善了若干外交關係。

詹森深恐中國與蘇聯修好，不是聯盟而是減低磨擦。只要這樣，蘇聯就可以無所顧忌地擴張其勢力直至非洲。詹森耿心中國將會這樣做，因爲美、蘇之謀求緩和，將會導致中國懷疑美國，認爲是難以信賴，因而與蘇聯談判。

詹森深覺外國人每是憑自己的直覺來看中國，一提起毛澤東就將他美化，故評價亦每是錯誤的。像NBC電台的報導，竟將二萬五千里長征與對日戰爭混爲一談，而二萬五千里長征，乃是日本侵華之前的事跡。又說毛澤東之死，中國人都深表哀痛。而這乃是人情之常，亦並不是什麼特殊。

總而言之，毛澤東究不失是個革命家、思想家、政治家和領導人。而他的成就，則每個法。

短聞

☆防疫注射日期

本市豬型流行性感冒免費免疫注射，將於十月廿三日開始，地點及時間如下：

十月廿三日上午九時至下午四時，菲爾摩街三五〇〇號馬連拿初中，十月卅日上午九時至下午四時，芝宴尼尼初中，三十九亞運由夾柯特加街，十一月六日，上午九時至下午四時，何利士文初中，二十三街三三五一號，十一月十日上午十時至下午三時，跑華街地下車站，十一月十三日，上午九時至下午四時，列定小學，板街一四二一號，十一月十七日，上午十時至下午三時，孟金馬利街地下車站，十一月廿日，上午九時至下午四時，三藩市市立學院，菲蘭亞運由五十號。

東西報
贈送親友
名貴大方

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-128
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

詹森教授看中國局面

（毛澤東逝世後，差不多所有「中國問題專家」都認爲北京領導階層會實行集體領導，在短期內不會有變動。誰料到江青被捕消息傳出，使這些評論均具破產。我們認爲只有加大教授詹森一人看得比較中肯，他早已指出「集體領導」是政局不安的表現，並說毛澤東死後遺下一個絕不健全的局面。該文在東西報九月廿二日英文版刊出，下面是陳文受的譯文—編者。）

自毛澤東於今年九月九日逝世之後，中國未來的外交、經濟政策，與及領導上的問題，都深爲一般中國問題專家所關注。

卜技利加州大學政治學系系主任詹森，亦從這些問題上作出分析。他認爲毛澤東最大的成就，就是能夠團結國人而受到舉國人民的尊敬。許多前往中國觀光的美國人，都認爲中國的政局很安定，很有成就，報章上更說毛澤東是平民詩人，這似乎是將毛氏的人格給美化了。詹森說，從學者的觀點看來，則這十餘年來，中國的領導階層有那麼多的變化，極端與隱健兩派的不斷鬥爭，正足以證明中國的政治局勢是貧弱的，不穩定的。就是毛澤東的繼承人，是否能夠繼承他的遺志，貫徹他的主張，亦尚在未可知之數。昔年文革之所以發動，可能就是由於毛氏擔心繼承者不能貫徹他的主張，又認爲自一九四九年以來，青年人於晏安中未歷艱辛；且政府越來越龐大，而工作則越來越鬆弛；長此下去，將會走上貧富懸殊，階級分歧的蘇修路綫，故要藉文革來一次矯正。

詹森認爲毛澤東最特出的表現，就是在於警惕黨內人員，要公爾忘私。但這只能治標，不能治本，依詹森的看法，則英國的君主立憲政制，實勝於勞改的教育的政策。毛氏在生時，他的策略，就是要以自己爲首，而向人民宣示，說我們要平等地爲人民服務。但毛氏死後，這一策略已沒有什麼作用了。毛氏從來都是不信任他人，詹森認爲這是一大缺點。劉少奇曾一度被人認爲將是毛澤東的繼承人，而於文革期間被人指爲走資派而被推倒。林彪亦自認爲將是毛氏的繼承者，旋而於一九七一年因叛逆罪潛逃而墮機喪命。鄧小平亦自認爲是高層人物，而於周恩來死後即被清算下台。唯一能保持地位的，只有周恩來。因爲他從未自認將是毛氏的繼承人，而自甘居於第二等的位置。現在毛澤東既死，已再沒有像他那樣具有威望的人，在這種形勢之下，所以有人就認爲將採取以華國鋒爲首的集體領導。但詹森認爲倘若如此，則將導致政治局勢的不穩定，無論華國鋒或張春橋，若要坐上第一把交椅，都是要經極端、溫和兩派之同意的。

極端派於文革期間，以毛澤東的夫人江青爲領導人，有毛澤東做他們的靠山。但現在毛氏已死，靠山已失，他們尚能夠擁有多大勢力？據所知的，他們在上海和遼寧，尚有他們的勢力，宣傳機構都在他們控制之下。而隱健派，則控制政治和經濟的各個部門。一般人的看法，溫和派是致力於發展經濟，而不着重鬥爭。詹森說，從學者的觀

。但據詹森的觀察，則認爲在每一階層中，兩派都在鬥爭。而值得注意的，則是他們是否能夠和解。依詹森的推測，則勢將期諸五年之後。至於毛澤東的繼承人，則必須是經兩派雙方所同意的人物。華國鋒是一個經過勞改教育的幹部，亦是個農業專家，且曾一度主理公安部門，從未受公開鬥爭過。於文革期間，很順利地便成爲毛氏的隨從者，後來且被毛氏的選擢，而繼任周恩來的職位。張春橋是個極端派份子，但經已漸漸地離開極端派在上海的陣地。

他富有行政經驗，在黨和軍兩方面，亦都有他的勢力。而這，亦就是他們可能爲兩派所同意而成爲毛澤東繼承人的條件。

詹森又認爲毛氏的繼承人，必須是能夠領導軍隊和獲得軍方的擁護。他之所以有這種看法，因爲軍隊是組織嚴密而又有實際的力量。自前國防部長林彪被推倒之後，軍隊方面亦就寧靜下來。而一般人亦都認爲無論軍方人物或其他派系，必須是待至毛澤東死後，他們才能掌握大權。

軍隊方面是比較保守的，他們着重於維持現狀和發展經濟。詹森說，中國年來在發展經濟這方面是令人滿意的，但沒有什麼特出，不過，中國是有能力以謀求更好的發展。

極端派恐怕經濟的發展，會形成貧富懸殊和階級的差異，故他們將會用之作爲藉口來反對溫和派。但詹森認爲這種藉口是沒有力量的。他舉出一個例子：像過去的政變中，尤其在文革的鬥爭行動裡，大學生都是帶頭的人物。但現在他們都着重讀書，求取好的成績，不大

（下轉十四頁）

• PEKING KEEPS MUM ON PURGES
• HIGH-LEVEL US–CHINA TRADE TALKS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMER 42 • OCTOBER 20, 1976 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七六年十月二十日・第十卷四十二期

林達光教授指出
中國人民文革開始
已有十年造反經驗

（本報訊）曾任周恩來之外事顧問，現任加拿大麥吉爾大學亞洲研究中心主任林達光教授上星期五到史丹福大學演講，指出中國認爲社會改革比經濟發展重要，又說北京認蘇聯爲世界和平最大之威脅。

當日到會者達四百餘人。談到有關江青被捕事件時，林教授認爲很難從「水晶球」中預知將來，他說從這事件可見鬥爭目標已移向一些脫離現實的「左派人士」。但他說不要把個人領袖看得太重要，中國現在是「集體領導」的。至於華國鋒呢？他說「華總理是個受尊崇的領袖，但重要的仍是要看中國普遍性的社會制度風氣的新陳代謝。」

在中國，沒有領袖能反群衆而行。林教授說因爲自從文革開始，人民已有十年的「造反」經驗。

「要改變中國的舊思想習慣，也許還要有很長久的鬥爭，但毛、周已訓練了成千上萬的承繼人，將來的路綫會由他們而決定。」

「鬥爭嗎？是會有的，但可能沒有文革時武鬥的厲害。周恩來曾說在社會主義社會中仍沒有找出一個民主性繼承辦法，但在其他社會方式中，也許要兩三個世紀才找出一個可行的辦法。」

林教授認爲美國自越戰後國人不再支援一個向外伸張的政策。但蘇聯則不同，他們正在各處找尋基地伸展經濟勢力，將會危害世界和平。

林教授在加出生長大，大學畢業後往中國，在中國執教工作十餘年後回加，據報有助於加拿大北京建交云。

大字報刊載
江青欲殺毛

（本報訊）路透社北京記者昨天報導，北京大學校園大字報猛烈攻擊江青，指出江青在毛澤東病重時，曾陰謀殺害他，說她不顧醫師勸告，要把在病床中的毛澤東移去他處，以便下手。毛死後與王洪文、張春橋、姚文元合夥反對群衆要求，主張把毛遺體火化。因此在毛逝後一個月（十月九日）才由中共中央、人代會、國務院、軍委會聯合宣佈在北京建紀念堂安放水晶棺，又發表了出版毛澤東全集的決定，並指出中央政治局是以「華國鋒爲首」的。

上星期六外電報導上海萬千群衆載歌載舞街頭示威，大喊「打倒賣國賊江青」等口號。

上週新華社報導北京與巴布亞新幾內亞建交，由李先念代表談判及主持宴會，觀察家認爲如華升任爲黨主席後，李先念將任國務院總理職。

支持華裔教師

（東西報社論）華裔教師抗議三藩市社區大學教育中心聘任新教員程序不公，有歧視華裔之嫌，上週在該校區董事會中力爭三小時不果。這一次雖然失敗，但我們認爲華裔教師已向該區董事及行政人員表現出華裔是不可欺侮的。在會議中余河董事以果敢公正的態度，多次責誠行政人員，爲華裔教師們據理力辯，更爲我們所欽佩。

Photo by Michael Hill

VOLLEYBALL DIPLOMACY ... A United States' men's volleyball player spikes the ball across the net to two Chinese players，上星期三美中排球賽在加州大學體育館舉行，圖爲其中一緊張鏡頭（加州大學每日加州人報攝）

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102